

# Corrigé du bac 2016 : Espagnol LV2

## Séries S-ES-L – Amérique du Nord

BACCALAURÉAT GÉNÉRAL

**SESSION 2016**

**ESPAGNOL**

LANGUE VIVANTE 2

**SERIES GENERALES**

**Séries ES/S**

Durée de l'épreuve : 2 heures

- Coefficient de l'épreuve : 2

**Série L**

Durée de l'épreuve : 3 heures

- Coefficient de l'épreuve de Langue vivante obligatoire (LVO) : 4

- Coefficient de l'épreuve de LVO + Langue vivante approfondie (LVA) : 8

L'usage de la calculatrice et du dictionnaire n'est pas autorisé.

<b>Compréhension</b>	<b>10 points</b>
<b>Expression</b>	<b>10 points</b>

Correction proposée par un professeur d'espagnol pour le site  
[www.sujetdebac.fr](http://www.sujetdebac.fr)

# I – COMPRÉHENSION

## Document 1

1- La acción pasa en Marruecos (réponse C).  
Lo muestra la frase en introducción: "Ella se gana la vida pasando paquetes entre Marruecos y el enclave español de Ceuta".

2- Di si estas afirmaciones son verdaderas o falsas y cita una frase del texto que lo confirma.

**A)** Amina piensa entrar en Europa dentro de doce años: Falso.

De hecho, Amina piensa entrar en Europa dentro de dos años, como lo muestran las líneas 8 y 9:

"-¿Cuándo crees que podrás irte?

-En dos años, si todo va bien, y no nos cogen."

**B)** Para realizar su sueño, la joven marroquí tendrá que pagar: Verdadero.

Lo muestra la línea 2: "si sé lo que voy a hacer cuando tenga diez mil euros".  
Tiene que pagar porque se necesita pasar con porteadores.

**C)** Como marroquí puede ir un día a Málaga, pero no puede instalarse allí: Verdadero.

Lo muestran las líneas 12 y 13: "Puedes pasar por trabajar, pero no te puedes quedar ni una noche...".

## Document 2

3- Elige la respuesta correcta y copia la frase del texto que lo indica.

El viaje de Bertín de Camerún a Marruecos duró dos años, como lo indica la línea 10: "Su viaje duró dos años" (réponse B).

4- Entresaca la frase que indica que entrar en el enclave español de Ceuta es algo muy difícil.

"Pero entre el paraíso y la realidad hay una valla triple y electrificada." (líneas 16 y 17) es la frase mostrando que entrar en el enclave español de Ceuta es algo muy difícil.

5- Elige la respuesta correcta y apunta la frase del texto que lo confirma.

Bertín Youmssi entró en España pasando por Ceuta (réponse C).

Lo confirma la línea 25: "Pasó tres meses en un centro de acogida en Ceuta."

6- Copia la frase del texto que subraya los peligros de la travesía de Bertín Youmssi.

"Las olas inundan la boca, la nariz." (línea 21) es una frase que subraya los peligros de la travesía: en efecto se puede morir ahogado.

7- Según Bertín, Camerún es un país con muchos problemas.

Entresaca 3 expresiones del texto que presentan esas dificultades.

Tres expresiones muestran que Camerún es un país con muchos problemas: "no hay medicinas." (línea 5); "te venden pastillas falsas." (línea 6) y "Tampoco hay posibilidad de estudiar." (línea 7).

8- Di si estas afirmaciones son verdaderas o falsas y justifica cada respuesta citando el texto:

**A)** Bertín quería instalarse en Navarra para aprender francés: Falso.

En efecto, ha escogido a Navarra porque ya habla francés: "Pensé que en Navarra, que está al norte, se hablaría francés y allí me mandaron." (líneas 27 y 28).

**B)** Para Bertín, Europa es como "une tierra prometida": Verdadero.

Dice en la línea 16: "Es Europa. Es el paraíso."

**C)** Para poder cruzar el estrecho, primero Bertín tuvo que trabajar: Verdadero.

Eso se ve en la línea 19: "Trabajó en lo que pudo".

**D)** Bertín tiene capacidades intelectuales: Verdadero.

Como lo subrayan las líneas 32 y 33: "En Madrid Bertín aprobó con notas brillantes su acceso a la universidad para mayores de 25 años."

### Réponse en français à la question suivante (Filière L uniquement)

9- Dans quelle mesure le document 3 illustre-t-il le document 2 ? (5 lignes environ)

Le document 3 illustre le document 2 dans la mesure où il montre qu'effectivement une clôture épaisse et électrifiée sépare deux territoires bien distincts, deux mondes avec un terrain de golf au premier plan. On devine aisément la présence de patrouilles de police qui arrêtent les migrants, et le passage apparaît d'autant plus incertain, difficile et dangereux sur cette photographie qui appuie le témoignage de Bertín Youmssi.

## II – EXPRESSION ECRITE

Il y a trois sujets différents selon la filière du candidat (S, ES, L LVA ou L LVO).

- Les candidats des séries S-ES doivent traiter le sujet **A ou B**.
- Les candidats de la série L LVO doivent traiter les sujets **B et C**.
- Les candidats de la série L LVA doivent traiter les sujets **A, B et C**.

### **A- Presenta las diferentes etapas del recorrido de Bertín Youmssi. (Unas 15 líneas).**

#### Indications pour la rédaction :

Il importe ici de distinguer clairement les moments-clés du texte et de repérer l'ordre chronologique du déroulé des événements pour établir un récit cohérent et bien construit du parcours du personnage.

#### Proposition de correction :

Primero, para irse de Camerún e ir a su paraíso ideal, Bertín tuvo que recoger trabajando los 1300 euros que le permitirían cruzar la frontera. Eso representó mucho dinero y sacrificios. Se fue de su casa por una noche, sin despedirse de nadie, dado que no quería añadir unos sufrimientos a su pobre familia. Pasaron dos años de viaje, con varios compañeros muy diferentes, lo que fue una aventura especial.

Cruzar el estrecho se hace absolutamente de noche y es totalmente peligroso. Además, hay que esconderse de la policía. El camerunés pasó tres meses en Ceuta, dentro de un centro de acogida en lo cual se lo denegaron el asilo político. A pesar de eso no quería abandonar el viaje y decidió irse a Navarra, donde se hablaba francés, un idioma que sabía practicar. Así obtuvo un permiso de residencia temporal, de sólo seis meses, y se comprometió a volver a su país de origen después de este breve periodo.

Finalmente, Bertín pasó cinco años fuera de Camerún y ya no se acabó el recorrido puesto que él aprobó con éxito su acceso a la universidad en Madrid. Gracias a su recorrido inicial puede soñar con un porvenir estable en Europa su tierra prometida.

### **B- Di en qué medida estos 3 documentos pueden ilustrar un aspecto de la noción “Espacios e intercambios”. (Unas 15 líneas).**

#### Indications pour la rédaction :

Il convient de repérer ce qui illustre la notion dans les trois documents, et de mettre en commun les éléments qui viennent la renforcer. Le but est de construire un paragraphe dans lequel les idées développées sont appuyées par ce qui ressort des trois documents.

Proposition de correction :

Los tres documentos pueden ilustrar un aspecto de la noción "Espacios e intercambios". En efecto, hablan de la migración de un punto hasta otro, de la travesía de una frontera entre dos países o dos mundos: en el primer documento hay que ir a Europa pasando por Ceuta, como en el segundo, aunque en éste el recorrido empieza por Camerún, y la fotografía del tercer documento muestra una valla que representa perfectamente una ruptura.

Los protagonistas se enfrentan a muchas dificultades en sus espacios de origen y así soñar con otros lugares, otras culturas y maneras de vivir. Hay diferentes movimientos entre espacios geográficos, culturales y económicos. En todos los documentos ir a Europa es la meta, en efecto el continente aparece como un paraíso, mientras que África es un continente pobre donde no se puede adquirir nada concreto para esperar una vida feliz y con todas las comodidades materiales posibles.

Es más difícil hablar de intercambios dado que los movimientos de las personas sólo se hacen de África hacia Europa. La noción de intercambio cultural aparecerá después de la travesía, por ejemplo cuando Bertín, en el segundo documento, utiliza sus capacidades intelectuales y aprobar con sobresaliente, lo que añade una riqueza cultural e intelectual a su presencia en el territorio extranjero.

**C- Analiza y comenta los sentimientos de Bertín a lo largo del documento 2. (Unas 15 líneas).**

Indications pour la rédaction :

Pour répondre à cette question d'expression écrite, il s'agit d'abord de repérer ce qui a trait aux sentiments du personnage et d'associer ces éléments à l'ordre chronologique du parcours, pour éventuellement montrer des changements et évolutions. Analyser et commenter revient à évoquer les sentiments certes, mais aussi à indiquer précisément ce qui les provoque.

Proposition de correction :

Se nota una evolución a lo largo del segundo documento en lo que concierne los sentimientos de Bertín, desde su salida de casa hasta su llegada a Europa y sobre todo su estancia en España. Sale de casa sin despedirse de nadie, lo que es un momento a la vez obligatorio y triste: él tiene pena para su madre, para toda su familia y por culpa de la situación terrible de la población de un país que nunca puede alcanzar cualquier prosperidad.

No tiene nada que perder al quitar su territorio, pero es una experiencia extremadamente peligrosa: lo muestra el alto riesgo de ahogamiento que crea el miedo de Bertín. Finalmente el documento se acaba con un tono positivo y optimista: en efecto, Bertín no obtuvo el asilo político pero fue salvado por la policía y tuvo la oportunidad final de estudiar largo tiempo en Europa para construirse un porvenir feliz. La última frase del texto: "Y yo voy a intentarlo." (I.34-

35) muestra perfectamente la determinación y el optimismo del personaje que va a intentar perseguir su exitoso recorrido.